

Imposta di soggiorno in ville, appartamenti e alloggi in genere  
 Legge regionale 29 agosto 1976, n. 10 e succ. mod. - Titolo II  
 Regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R. 17 gennaio 1980, n. 1/L.

Aufenthaltsabgabe in Villen, Wohnungen und Unterkünfte im allgemeinen  
 Regionalgesetz vom 29. August 1976, Nr. 10 und nachfolgende Abänderungen - II. Titel  
 Durchführungsverordnung genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 17. Jänner 1980, Nr. 1/L

**DENUNCIA DI NON UTILIZZO  
 DI UNITA' ABITATIVA**

**MELDUNG DER  
 NICHTBENUTZUNG EINER WOHNHEINHEIT**

AL COMUNE DI - AN DIE GEMEINDE

(Prov. ....)

Il sottoscritto  
 Der unterfertigte

nato a (Prov. .... ) il .....  
 geboren in (Prov. .... ) am .....

residente a (C.a.p. .... ) (Prov. .... )  
 ansässig in (PLZ .... ) (Prov. .... )

via n. .... in qualità di  
 Straße Nr. .... in seiner Eigenschaft als

proprietario , usufruttuario  (1) dell'unità abitativa sita in località (frazione, sobborgo, ecc.)  
 Eigentümer , Nutznießer  (1) der Wohneinheit in der Ortschaft (Fraktion, Vorort usw.)

via n. .... interno n.  
 Straße Nr. .... Wohnungsnummer

dichiara - erklärt

che nel corso dell'intero anno  
 daß im Laufe des ganzen Jahres

l'unità abitativa stessa non è stata utilizzata in alcun modo a scopo turistico, nè di  
 die genannte Wohneinheit in keiner Weise zu touristischen Zwecken weder unmit-

rettamente (dal sottoscritto e familiari), nè da terzi a titolo di locazione o di comodato.

telbar (vom Unterfertigten und von den Familienangehörigen) noch von dritten Personen unter dem Titel der Miete oder Leihe be-  
 nutzt worden ist.

Conscio delle responsabilità derivanti da dichiarazioni mendaci.  
 Im Bewußtsein der Verantwortung, die aus unwahren Erklärungen erwächst.

FIRMA - UNTERSCHRIFT

Data  
 Datum .....

Estratto dal Regolamento di esecuzione alla L.R. 29 agosto 1976, n. 10 e succ. mod., approvato con D.P.G.R. 17 gennaio 1980, n. 1/L.

Art. 17 L.R. n. 10

(Adempimenti dei proprietari e degli usufruttuari di ville, appartamenti ed alloggi in genere)

(1) I proprietari e gli usufruttuari di ville, appartamenti ed alloggi in genere, siti nel territorio di un Comune diverso da quello di loro residenza, sono obbligati, a titolo di debitori d'imposta, a presentare al Comune nel cui territorio detti immobili sono situati apposita denuncia per ciascuna unità immobiliare, qualora i beni stessi siano stati utilizzati per temporanea dimora a scopo turistico, nel corso dell'anno solare.

(2) Ad analoga denuncia sono obbligati, a titolo di sostituti d'imposta, i proprietari e gli usufruttuari di ville, appartamenti ed alloggi in genere che siano stati utilizzati, nel corso dell'anno solare, per temporanea dimora a scopo turistico a titolo di locazione o di comodato, da persone aventi la loro residenza nel territorio di un Comune diverso da quello nel quale i suddetti immobili sono situati.

(3) La denuncia è redatta su appositi stampati, il cui modello è approvato con deliberazione della Giunta regionale da pubblicarsi sul Bollettino ufficiale della Regione.

(4) La denuncia, presentata entro l'anno solare per l'esercizio in corso, si presume valida anche per gli anni successivi fino alla presentazione di una nuova denuncia. In ogni caso devono essere sempre denunciati i miglioramenti che possono determinare una diversa classificazione degli immobili.

Art. 17 - Regolamento  
(Denuncia dell'unità abitativa)

(1) La denuncia di cui all'art. 17 della legge regionale, presentata dal proprietario o usufruttuario dell'unità abitativa entro il 31 dicembre, ha lo scopo di indicare le caratteristiche dell'immobile ai fini della classificazione, nonché di certificare che la stessa, nel corso dell'anno solare, è stata utilizzata temporaneamente a scopo turistico direttamente dal proprietario o usufruttuario, oppure da altre persone a titolo di locazione o di comodato.

(2) La denuncia di cui al comma precedente si presume valida, ai fini della dichiarazione di utilizzazione temporanea a scopo turistico dell'unità abitativa, anche per gli anni successivi a quello di presentazione.

(3) Rimane comunque l'obbligo per il proprietario o l'usufruttuario, di denunciare al comune le modificazioni strutturali dell'unità abitativa, le quali comportano miglioramenti.

(4) E' in facoltà del proprietario denunciare i deterioramenti strutturali dell'unità abitativa, ai fini di una revisione della classificazione.

(5) Ove l'unità abitativa non abbia avuto nel corso dell'anno solare alcuna utilizzazione soggetta all'imposta di soggiorno, il proprietario o l'usufruttuario, ai soli fini della non applicazione dell'imposta per tale esercizio, è tenuto a presentare al comune apposita denuncia.

(6) La validità della denuncia di cui al comma precedente è limitata all'anno in cui è presentata.

(7) Il nuovo proprietario di unità abitativa, già classificata, è tenuto a denunciare, nei termini di cui all'art. 17 della legge regionale, la utilizzazione temporanea della stessa a scopo turistico.

(8) La denuncia si presume valida anche per gli anni successivi. La mancata denuncia comporta l'applicazione della sanzione amministrativa.

(9) La denuncia è redatta su appositi stampati, conformi al modello approvato dalla Giunta regionale, in cui sono elencate le caratteristiche dell'unità abitativa, ed è dichiarata l'occupazione temporanea a scopo turistico nel corso dell'anno.

Auszug aus dem Regionalgesetz vom 29. August 1976, Nr. 10 und den nachfolgenden Abänderungen und aus der mit D.P.R.A. vom 17. Jänner 1980, Nr. 1/L genehmigten Verordnung

Art. 17 Regionalgesetz Nr. 10

(Obliegenheiten der Eigentümer und Nutzniesser von Villen, Wohnungen und Unterküften im allgemeinen)

(1) Die Eigentümer und die Nutzniesser von Villen, Wohnungen und Unterküften im allgemeinen, die sich im Gebiete einer anderen Gemeinde als der Ansässigkeitsgemeinde befinden, sind als Abgabenschuldner dazu verpflichtet, bei der Gemeinde, in deren Gebiet sich die genannten Liegenschaften befinden, für jede Liegensehaftseinheit eine eigene Meldung einzureichen, sofern die genannten Güter im Laufe des Kalenderjahres für einen zeitweiligen Aufenthalt zu touristischen Zwecken benützt worden sind.

(2) Zu einer ähnlichen Meldung sind als Abgabensubstituten die Eigentümer und Nutzniesser von Villen, Wohnungen und Unterküften im allgemeinen verpflichtet, die im Laufe des Kalenderjahres für zeitweiligen Aufenthalt zu touristischen Zwecken unter dem Titel der Miete oder der Leihe von Personen benützt worden sind, die in einem anderen Gemeindegebiet als der Gemeinde ansässig sind, in welchem sich die genannten Liegenschaften befinden.

(3) Die Meldung wird auf eigenen Vordrucken verfaßt, deren Muster mit im Amtsblatt der Region zu veröffentlichendem Beschluß des Regionalausschusses genehmigt wird.

(4) Die innerhalb des Kalenderjahres für das laufende Geschäftsjahr eingereichte Meldung gilt bis zur Vorlegung einer neuen Meldung auch für die nachfolgenden Jahre. Auf jeden Fall sind Verbesserungen immer zu melden, die zu einer anderen Einstufung der Liegenschaften führen können.

Art. 17-Verordnung  
(Meldung der Wohneinheit)

(1) Die vom Eigentümer oder Nutzniesser der Wohneinheit bis zum 31. Dezember vorzulegende Meldung hat den Zweck, die Merkmale der Liegenschaft für die Einstufung anzugeben sowie zu bescheinigen, daß diese während des Kalenderjahres zeitweilig zu touristischen Zwecken unmittelbar vom Eigentümer oder Nutzniesser oder von anderen Personen unter dem Titel der Miete oder Leihe benützt worden ist.

(2) Die Meldung nach dem vorstehenden Artikel wird für die Zwecke der Erklärung der zeitweiligen Benützung der Wohneinheit zu touristischen Zwecken auch für die Jahre nach jenem der Einreichung als gültig angesehen.

(3) Für den Eigentümer oder Nutzniesser bleibt jedoch die Verpflichtung aufrecht, der Gemeinde die strukturellen Änderungen der Wohneinheit zu melden, die Verbesserungen mit sich bringen.

(4) Der Eigentümer hat die Möglichkeit, strukturelle Verschlechterungen der Wohneinheit zum Zwecke einer Überprüfung der Einstufung zu melden.

(5) Falls die Wohneinheit im Laufe des Kalenderjahres keiner Benützung zugeführt wurde, die der Aufenthaltsabgabe unterliegt, so hat der Eigentümer oder Nutzniesser zum ausschließlichen Zweck der Nichtanwendung der Abgabe für dieses Finanzjahr bei der Gemeinde eine eigene Erklärung einzureichen.

(6) Die Gültigkeit der Meldung nach dem vorstehenden Absatz ist auf das Jahr beschränkt, in dem sie eingereicht wird.

(7) Der neue Eigentümer einer bereits eingestuften Wohneinheit hat in den Fristen nach Art. 17 des Regionalgesetzes ihre zeitweilige Benützung zu touristischen Zwecken zu melden.

(8) Die Meldung wird auch für die darauffolgenden Jahre als gültig angesehen. Das Unterlassen der Meldung hat die Verwaltungsstrafe zur Folge.

(9) Die Meldung ist auf eigenen Formblättern zu verfassen, die dem vom Regionalausschuß genehmigten Muster entsprechen, worin die Merkmale der Wohneinheit aufgezeichnet sind und die zeitweilige Besetzung zu touristischen Zwecken im Laufe des Jahres erklärt wird.